

*Ricerca e Selezione
Qualità & Soluzioni
per voi!*



Turbina ad Aria ad Alta Velocità
TWINPOWER TURBINE 4H

**Istruzioni per mantenere prestazioni
elevate, per lungo tempo e in sicurezza**



Gennaio 2020

Dal 1949 al servizio
della Comunità
Odontoiatrica

IVAN ILIC' srl - Via L. Muratori, 46/11 - 20135 Milano - T (+39) 02 36512990 - F (+39) 02 55016646 - ilic@ilicdental.com

www.ilicdental.com

1. La fresa fuoriesce



Problema

La fresa fuoriesce dal mandrino.

E' pulito il mandrino?
Esso non funziona bene se ci sono detriti all'interno.



Pulire e lubrificare il mandrino con AR Spray per 2 o 3 secondi la mattina, il pomeriggio e prima dell'autoclavaggio.



E' entrato un po' di liquido corrosivo dentro il mandrino?
Il mandrino non funziona bene se corros.



Lavare la fresa in acqua corrente e asciugarla bene prima dell'uso.



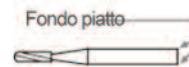
Si stanno usando fresa con fusto usurato deformato o scalfito?
Il mandrino non tiene fresa con fusto danneggiato.



Usare nuove fresa con queste specifiche .



(specifiche delle fresa con testina in miniatura:
Max lunghezza: 18.5 mm. Minimo diametro: 7.5 mm)



NON USARE



NON USARE

La fresa è inserita interamente ?
Il mandrino non tiene la fresa se questa non è inserita completamente



Assicurarsi che la fresa inserita completamente .

⚠ ATTENZIONE

- Fresa e punta devono essere inserite completamente. Non usare il manipolo con fresa inserite solo in parte. Questo può essere molto pericoloso poiché la fresa può uscire e ferire in bocca il paziente o essere inghiottita.
- Per maggiore sicurezza, la Twin Power P ha un premi mandrino che tiene le fresa con più sicurezza. Spingere il bottone ed inserire la fresa completamente.

Si

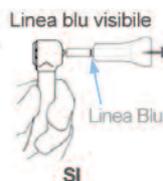
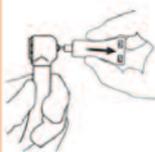


No



Controllo Mandrino

Controllare il mandrino con il Tester



Check Testers	Model
	PAR 4H Series
	PAR Hi Series
	SAR Series

Assicurarsi di usare il tester verde per le 4H series.



Se la presa del mandrino è debole, sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione del modello

NOTE

Per la manutenzione e la gestione, seguire accuratamente le istruzioni del manuale di impiego e la guida di manutenzione. Altrimenti, lo strumento funzionerà male dopo breve tempo, e questo può provocare un incidente o una ferita.

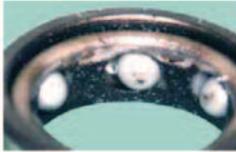
3. Torque troppo lento,debole

Problema

Giro troppo lento o scarsa potenza



la manutenzione è stata eseguita correttamente?
In caso contrario i detriti possono essere entrati dentro i cuscinetti usurandoli.



Vedere l'Appendice1: fare la manutenzione con AR Spray .
Se il problema non si risolve sostituire la capsula cartuccia. Seguendo la guida di mantenimento pulire e lubrificare la nuova cartuccia correttamente.
Usare solo l'olio fornito da J. Morita Corp. Altri tipi di olio sono molto differenti e possono abbreviare la durata della capsula cartuccia.



Un po' di acido o di altro detergente è penetrato dentro la cartuccia o il manipolo e ha causato corrosione ?



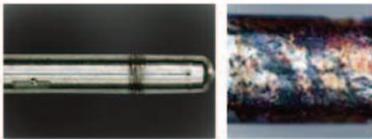
Sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione del modello

Si stanno usando frese con fusto, usurato deformato o scalfito ?

Una fresa che vibra rallenta il manipolo

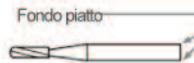


Usare nuove frese con le seguenti specifiche .



(Specifiche delle frese per testine in miniatura:

Massima lunghezza: 18.5 mm. Minimo diametro: 7.5 mm)



NON USARE



NON USARE

C'è qualche perdita d'aria ?

La perdita d'aria potrebbe ridurre la pressione.

Testare giunto tra tubo e attacco per eventuali perdite d'aria.



Serrare giunto arracco e tubo.



Testare giunto tra attacco e manipolo per perdite d'aria



Sostituire gli o-rings.

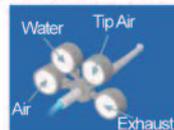


Il flusso d'aria non ha abbastanza pressione?

Se la pressione d'aria è troppo bassa, il manipolo gira più lentamente.



Testare la pressione alla connessione del manipolo e aggiustarla se necessario.



Pressione dell'aria: 0.2 ~ 0.29 MPa (raccomandata: 0.23 ~ 0.25)
Pressione dell'acqua: 0.05 ~ 0.2 MPa (raccomandata: 0.15 ~ 0.2)
Pressione dell'aria sulla punta: 0.2 MPa, minimo
Pressione dell'aria in uscita: 0.03 MPa, massimo

Correttivi

Se queste procedure non risolvono il problema, sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione modello

NOTE

Per la manutenzione e la gestione del mandrino, leggere le istruzioni del manuale e la guida per la manutenzione .
Altrimenti lo strumento funzionerà male dopo poco tempo, e questo potrebbe provocare incidenti o ferite .

3. Torque troppo lento,debole

Problema

Giro troppo lento o scarsa potenza



la manutenzione è stata eseguita correttamente?
In caso contrario i detriti possono essere entrati dentro i cuscinetti usurandoli.



Vedere l'Appendice1: fare la manutenzione con AR Spray .
Se il problema non si risolve sostituire la capsula cartuccia. Seguendo la guida di mantenimento pulire e lubrificare la nuova cartuccia correttamente.

Usare solo l'olio fornito da J. Morita Corp. Altri tipi di olio sono molto differenti e possono abbreviare la durata della capsula cartuccia.



Un po' di acido o di altro detergente è penetrato dentro la cartuccia o il manipolo e ha causato corrosione ?



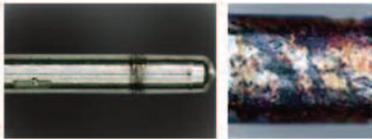
Sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione del modello

Si stanno usando frese con fusto, usurato deformato o scalfito ?

Una fresa che vibra rallenta il manipolo

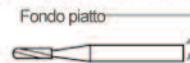


Usare nuove frese con le seguenti specifiche .

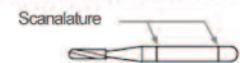


(Specifiche delle frese per testine in miniatura:

Massima lunghezza:18.5 mm. Minimo diametro: 7.5 mm)



NON USARE



NON USARE

C'è qualche perdita d'aria ?
La perdita d'aria potrebbe ridurre la pressione.

Testare giunto tra tubo e attacco per eventuali perdite d'aria.

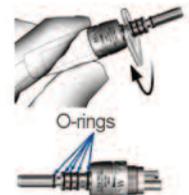


Serrare giunto arracco e tubo.

Testare giunto tra attacco e manipolo per perdite d'aria

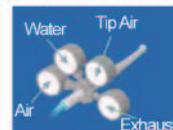


Sostituire gli o-rings.



Il flusso d'aria non ha abbastanza pressione?
Se la pressione d'aria è troppo bassa, il manipolo gira più lentamente.

Testare la pressione alla connessione del manipolo e aggiustarla se necessario.



Pressione dell'aria: 0.2 ~ 0.29 MPa (raccomandata: 0.23 ~ 0.25)
Pressione dell'acqua: 0.05 ~ 0.2 MPa (raccomandata: 0.15 ~ 0.2)
Pressione dell'aria sulla punta: 0.2 MPa, minimo
Pressione dell'aria in uscita: 0.03 MPa, massimo

Correttivi

Se queste procedure non risolvono il problema, sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione modello

NOTE

Per la manutenzione e la gestione del mandrino, leggere le istruzioni del manuale e la guida per la manutenzione .
Altrimenti lo strumento funzionerà male dopo poco tempo, e questo potrebbe provocare incidenti o ferite .

4. Rumore, Vibrazione



Problema

Il manipolo produce rumore anomalo o vibrazione o entrambi.

La manutenzione è stata eseguita correttamente?
Se no, i detriti potrebbero essere penetrati nei cuscinetti e averli corrosi.



Vedere l'Appendice1 e fare manutenzione con AR spray. Se il problema non si risolve, sostituire la capsula cartuccia. Seguire la guida di manutenzione per pulire e lubrificare la nuova cartuccia correttamente. Non usare un olio diverso da quello fornito da J. Morita Corp. Altri tipi di olio sono molto differenti e possono ridurre la durata della capsula cartuccia



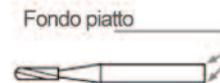
Si stanno usando frese con fusto usurato, deformato o con scanalature?
Frese che vibrano possono produrre rumore.



Usare frese nuove con le seguenti specifiche.



(specifiche delle frese per una testina in miniatura:
Massima lunghezza: 18.5 mm. Minimo diametro: 7.5 mm)



NON USARE



NON USARE

La fresa è stata inserita completamente?
Frese che oscillano possono produrre rumore.



Assicurarsi che le frese siano inserite fino in fondo.

ATTENZIONE

- Frese e punte devono essere inserite fino in fondo. Non usare mai il manipolo con la fresa inserita solo in parte. Ciò è molto pericoloso poiché la fresa potrebbe fuoriuscire e ferire l'interno della bocca del paziente o essere ingoiata.
- Per maggiore sicurezza le Twin Power P hanno un pulsante che fissano le frese in modo più sicuro. Assicurarsi di spingere fino in fondo il pulsante e inserire le frese interamente.

BENE



MALE



La fresa può ruotare alla velocità del manipolo?
Il manipolo può ruotare più velocemente di quanto la fresa può sopportare..



Usare una nuova fresa compatibile.

Non ruotare una fresa più velocemente di quanto tollerato.

Correttivi

Se queste procedure non risolvono il problema, sostituire la capsula cartuccia.



Identificazione del modello

NOTE

Per la manutenzione e la gestione del mandrino, seguire le istruzioni del manuale d'uso e della guida di manutenzione. Altrimenti, lo strumento non funzionerà bene dopo breve tempo, con possibili incidenti e ferite.

5. Nessuno Spray

Problema

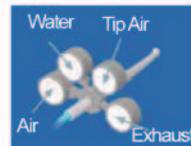
Lo spray del manipolo manca o è insufficiente.



La poltrona fornisce l'acqua ?
Estrarre il manipolo dal suo tubo e vedere se l'acqua fuoriesce dal tubo tube.



Testare la pressione dell'aria alla connessione del manipolo e aggiustarla se necessario.



Pressione dell'aria: 0.2 ~ 0.29 MPa (racomandato: 0.23 ~ 0.25)
Pressione dall'acqua 0.05 ~ 0.2 MPa (racomandato: 0.15 ~ 0.2)
Pressione dell'aria sulla punta: 0.2 MPa, minimo
Pressione dell'aria esausta: 0.03 MPa, massimo

C'è qualche perdita d'aria?
Una perdita d'aria potrebbe ridurre la pressione.

Testare il giunto tra tubo e attacco per un'eventuale perdita d'aria



Stringere il giunto tra attacco e tubo



Testare il giunto tra attacco e manipolo per eventuale perdita d'aria.



Sostituire gli o-rings.

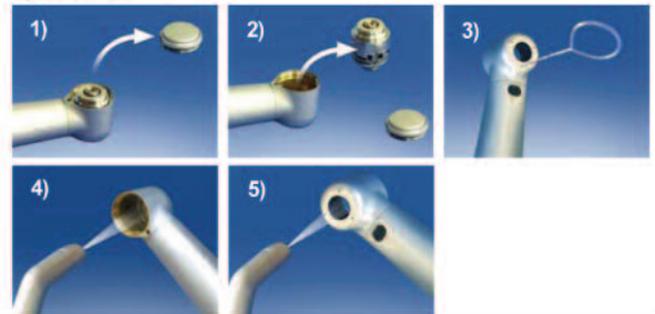


O-rings (NK Series)

E' ostruito il foro dello spray? Detriti estranei possono avere ostruito il foro dello spray .



Soffiare il foro dello spray con aria o pulirlo con il filo apposito fornito. Se questo non risolve il problema, contattare il deposito o la J. Morita Corp. per richiedere la riparazione.



Correttivi

If the above steps do not work, the water line inside the handpiece may be plugged. In this case, contact your local dealer or the J. Morita Corp. to request repairs.

NOTE

Per la manutenzione e la gestione del mandrino, seguire le istruzioni nel manuale d'uso e nella guida di manutenzione. Se no, lo strumento non funzionerà bene in breve tempo, e questo potrebbe provocare un incidente o ferite.

6. La luce non si accend o è troppo debole



Problema

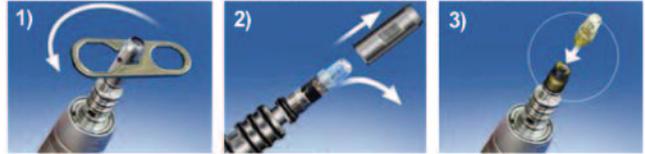
La luce non si accende , o è troppo debole.

E' bruciata la lampada?
La lampada può essere bruciata e la luce non funziona.



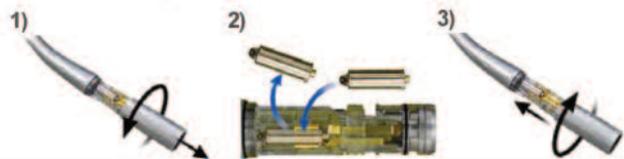
Sostituire la lampada e vedere se funziona.

* AUsare sempre le lampade fornite dal produttore dell' attacco.



Dopo la sostituzione della lampada stringere bene il copri-lampada .

* Per un attacco W&H , svitare il coperchio sull'attacco per sostituire la lampada.



E' sporca l'estremità della guida della luce?
Una guida della luce affievolisce la luce



Pulire le due estremità della guida della luce con etanolo.



La guida della luce ha una lesione interna o un altro danno?
La luce può non essere sufficientemente trasmessa attraverso una guida della luce rotta.



Verificare il danno della guida della luce

Illuminare la guida della luce e l'interno del manipolo attraverso l'estremità della connessione Se non si vede nessuna luce, la guida della luce è danneggiata.



* Per un attacco W&H , togliere la lampada per testare eventuali danni della guida della luce.

Lampada



Correttivi

If the light guide is damaged, contact your local dealer or the J. Morita Corp. to request repairs.

If the above procedures fail to solve the problem, there could be a broken wire in the main tube or there could be something wrong with the electrical circuitry inside the chair. Contact your local dealer or the J. Morita Corp. to request repairs.

NOTE

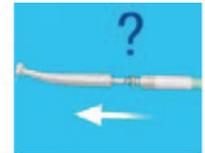
Per la manutenzione e gestione del mandrino, seguire le istruzioni nel manuale d'uso e la guida di manutenzione .
Se no, lo strumento non funzionerà bene dopo breve tempo, e questo potrebbe provocare incidenti o ferite.

7. Il manipolo non rimane attaccato

Problema

La pressione dell'aria causa il distacco del manipolo.

Il manipolo si stacca.



Ci sono frammenti di o-ring rotti nel giunto?
Detriti nel giunto potrebbe impedire una corretta connessione.



Per attacco CP4 rimuovere i frammenti di o-ring o altri detriti. Vedere che gli o-rings siano correttamente installati.



Per altri attacchi, assicurarsi che non ci siano frammenti di o-ring o altri detriti nel giunto e che gli o-rings siano correttamente installati.

E' allentato il copri lampada?
Un copri-lampada allentato impedisce una appropriata connessione.



Stringere il copri-lampada con la chiave speciale .



* Per attacchi diversi da quelli Morita, assicurarsi che il copri lampada non sia allentato.

Correttivi

Frammenti di o-ring rotti nel giunto: Rimuovere

Copri lampada allentato: stringere

Sostituire il tubo principale se queste procedure non risolvono il problema.

NOTE

Dare sempre al manipolo a piccolo strattone e provarlo fuori dal cavo orale per assicurarsi che sia connesso correttamente. Se il manipolo non è sicuramente connesso la pressione d'aria potrebbe espellere il tubo, provocando ferite.

Nota

La durata di un manipolo turbina ad aria dipende in gran parte da come viene usata e mantenuta.

Questo manuale contiene "domande e risposte" utili per soddisfare le richieste di assistenza tecnica.

Si raccomanda agli utilizzatori di eseguire le appropriate procedure di manutenzione e di leggere le istruzioni ogni volta che sembri necessario.

Un appropriato mantenimento assicura prestazioni ottimali, lunga durata e sicurezza.

Lista dei principali manipoli

TWINPOWER TURBINE 4H Series

PAR-4HE	(Standard)
PAR-4HE-O	(Standard, con Luce)
PAR-4HEX-O	(Standard, con Luce)
PAR-4HEX-O-45	(Standard, con Luce, testina a 45°)
PAR-4HS	(Modello, torque)
PAR-4HS-O	(Modello torque, con Luce)
PAR-4HX	(Modello, torque)
PAR-4HX-O	(Modello torque, con luce)
PAR-4HMX	(Mini, testina)
PAR-4HMX-O	(Mini testina, con Luce)

TWINPOWER TURBINE 4H Series (For other makers' couplings)

PAR-4HEX-O-KV	(Standard, con Luce)	PAR-4HEX-O-SR	(Standard, con Luce)
PAR-4HEX-O-WH	(Standard, con Luce)	PAR-4HEX-O-NK	(Standard, con Luce)
PAR-4HX-O-KV	(Mod. Torque, con Luce)	PAR-4HX-O-SR	(Torque Type, with Light)
PAR-4HX-O-WH	(Mod. Torque, con Luce)	PAR-4HX-O-NK	(Torque Type, with Light)
PAR-4HMX-O-KV	(Mini Head, with Light)	PAR-4HMX-O-SR	(Mini Head, with Light)
PAR-4HMX-O-WH	(Mini Head, with Light)	PAR-4HMX-O-NK	(Mini Head, with Light)

TWINPOWER TURBINE 4H Guida alla Manutenzione

4H

Le turbine possono deteriorarsi rapidamente se la manutenzione non è eseguita costantemente ed in modo appropriato. Non trascurare di eseguire le procedure di manutenzione descritte di seguito dopo il trattamento e prima dell' autoclavaggio.



1. Pulizia

- Rimuovere la presa dal manipolo.
 - Ripulire dei detriti, sangue ed altri contaminanti con una spazzolino morbido ed acqua corrente.
- ⚠ : non trascurare di lavare manipoli e frese da liquidi chimici, elettrolitici ed altri liquidi .



2. Disinfezione

- Usare garza o una spazzola soffice con alcool disinfettante sull'intero manipolo.

★ **Manipoli con le seguenti marche possono essere puliti e disinfettati con un sistema di lavaggio termico e disinfezione:**

- ⚠ : usare un sistema di lavaggio termico e di disinfezione, non trascurare di seguire le istruzioni e le condizioni fornite con il manipolo.



3. Lubrificazione

Manuale (Lubrificare con AR Spray)

- Lubrificare il mandrino ed il manipolo con AR Spray per 2 - 3 sec. ciascuno.
- Operare il manipolo per 15 sec. per rimuovere l'eccesso di lubrificante.

- ⚠ : Usare il beccuccio appropriato per il tipo di giunto del manipolo
 : Coprire il manipolo con una garza per assorbire il velo d'olio; altrimenti, potrebbe entrare negli occhi.
 : Non premere sul cappuccio durante l'operazione.

Beccuccio Spray per mandrino



per Manipolo Connection



Automatizzata (Lubrifica)

- Lubrificazione con AR Spray usando la Lubrina.
- ⚠ : Vedere il manuale d'uso su come utilizzare la Lubrina.



4. Sterilizzazio

- Pulire l'eccesso di lubrificante dalla superficie del manipolo.
- Sistemare il manipolo con guaina per sterilizzazione nell'autoclave a 134°C (273.2°F) per un minimo di 5 minuti.

- ⚠ : Le temperature dell'Autoclave e dell'asciugaggio non devono superare 135°C (275°F).



5. Immagazzinaggio

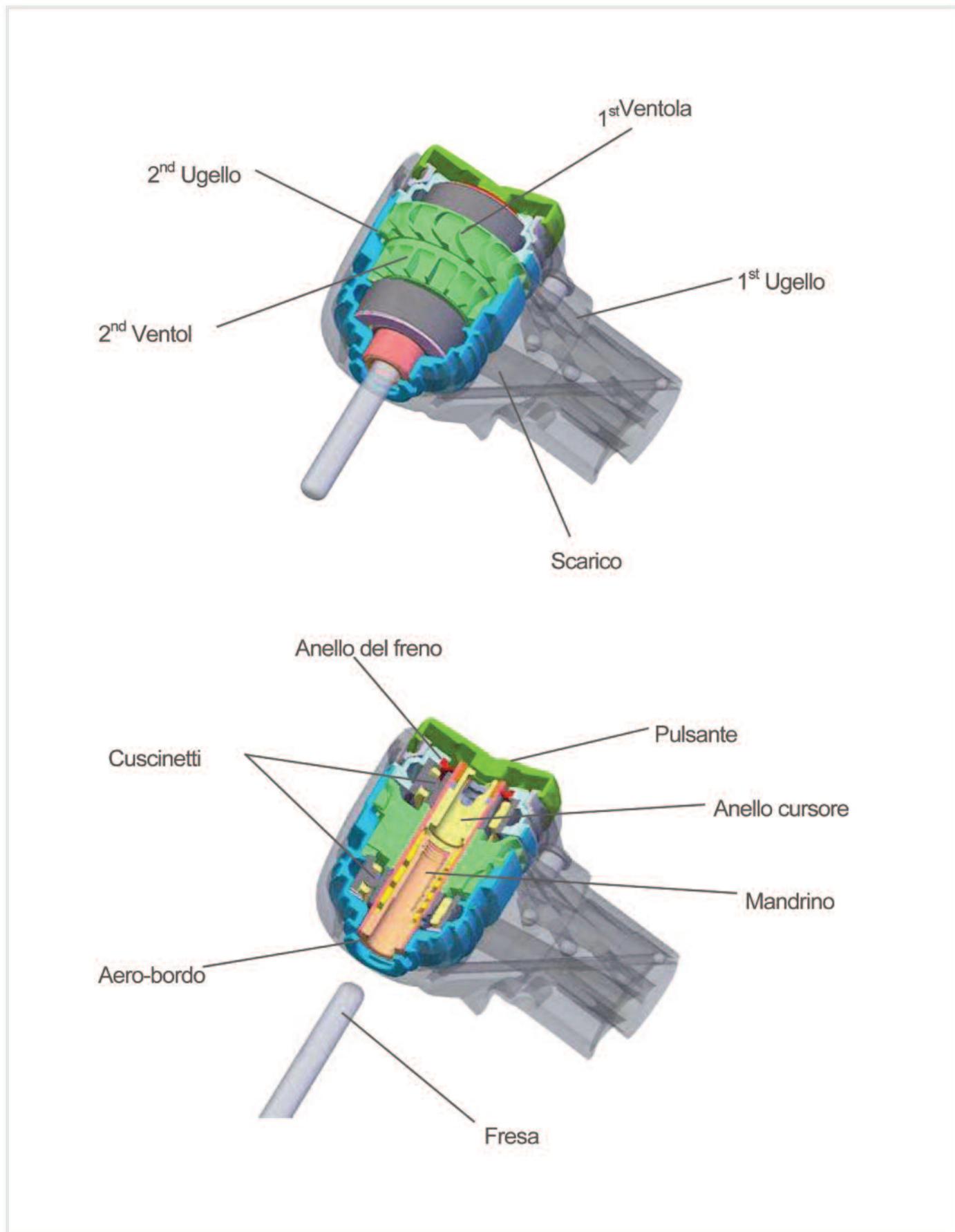
- Rimuovere il manipolo dall' autoclave e riporlo con cura.

NOTE

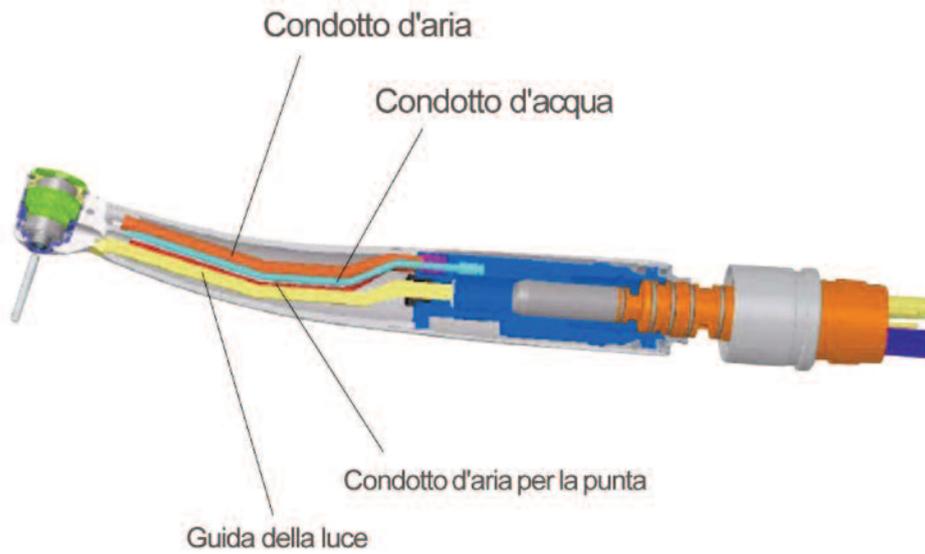
- : Indossare guanti chirurgici per eseguire la manutenzione.
- : Usare solo AR Spray .
- : Asciugare tutti gli eccessi di olio che resta sul manipolo.
- : Vedere i manuali d'uso per i dettagli.



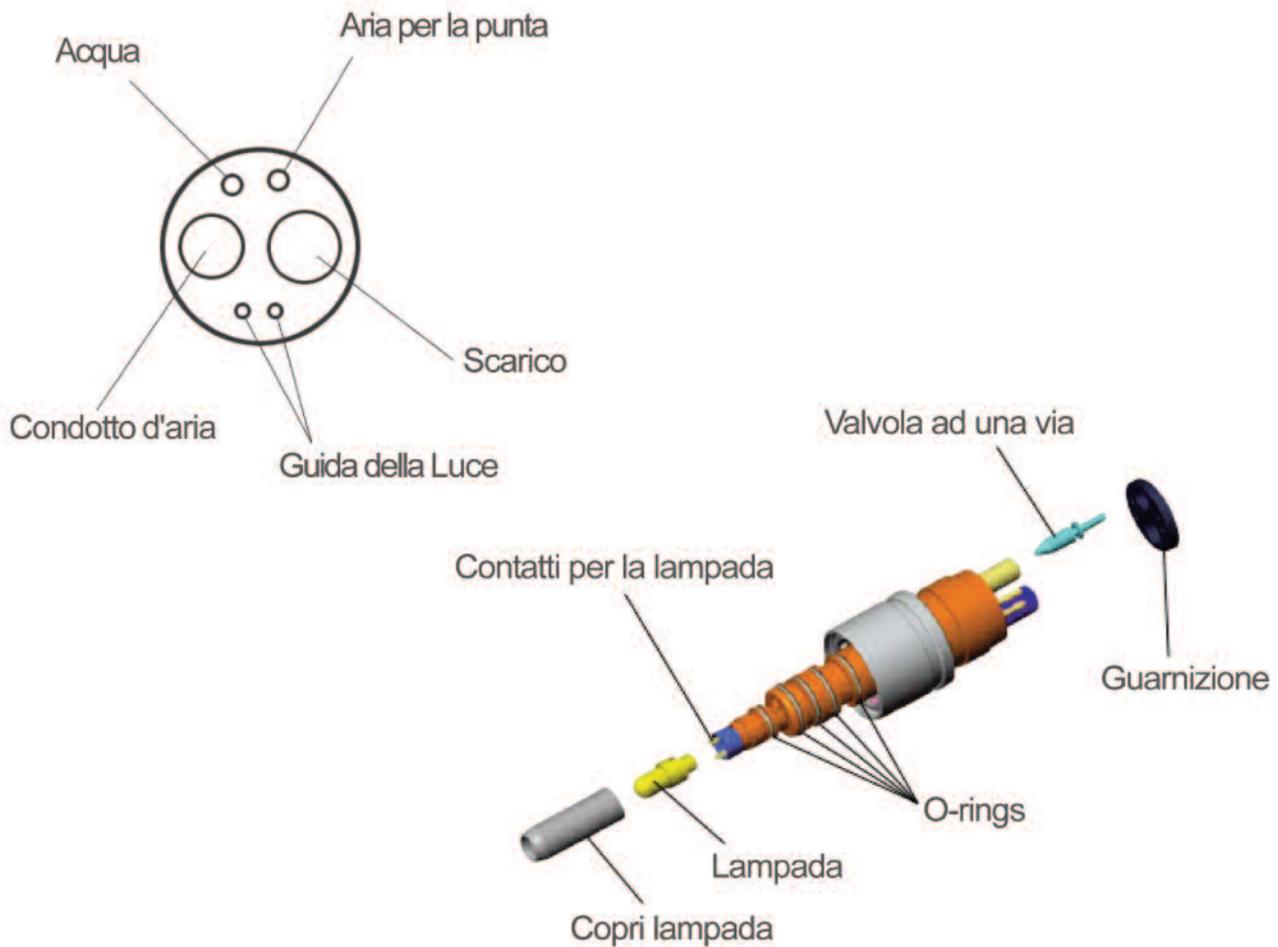
Testina



Manipolo



Attacco





NEOCON SILVER AWARD FOR DESIGN EXCELLENCE



WINNER OF ADEX AWARD FOR ERGONOMIC TASK SEATING

Bambach L'originale seggiolino ergonomico a sella di cavallo: *la schiena ringrazia!*

L'originale seggiolino a sella di cavallo con design brevettato, che guida naturalmente alla postura ideale pur lasciando liberi nei movimenti.

Dimostrato scientificamente, copiato ma mai imitato. Consente alla colonna di funzionare sul suo asse ottimale bilanciato, con la curvatura ideale e mantenendo i muscoli alla minima tensione.

Disponibile anche con accessori particolari: alzata a pedale, ruote per differenti pavimenti, speciali braccioli per seduta al microscopio

- Qualità massima di tutti i componenti "GMP"
- Made in Europe • Posizione naturale
- Regolabile in altezza e inclinazione
- Accessori per le più particolari necessità • Base ø 60 cm.
- Pompa a gas di qualità e di altezze diverse senza costi aggiuntivi • Ruote specifiche a richiesta
- Selle speciali • Ampia gamma di colori disponibili.

Basso 470-590 mm. - alt. operatore > **150-160 cm**
Medio 560-730 mm. - alt. operatore > **160-180 cm**
Alto 600-860 mm - alt. operatore > **180 cm**

SEGGIOLINO A SELLA BAMBACH IN VINILE HI TECH

60 3112, B, M, A Bambach in vinile Hi-Tech. **869,00**



Per ordinare: ilic@ilicdental.com - tel +39 02 36 512 990

Cliente				
Indirizzo				
Città	CAP	Prov.	Tel.	Cell.
Ind. consegna				Codice SDI
P.IVA	C.Fisc.			e-mail

CODICE	RIF.	PRODOTTO/DESCRIZIONE	PREZZO cad.	Q.TÀ	OFFERTA

+iva a norma di legge

Giorni di apertura: **Mattino** L M M G V S **Pomeriggio** L M M G V S

Contributo spese spedizione: Ordini superiori a € 130,00 (IVA esc.) nessun contributo spese
 Ordine fino a € 130,00 (i.e.) + € 12,00 - inferiori a € 75,00 (i.e.) + € 15,00

PAGAMENTO: Ordini inf. a € 130,00 (i.e.): Contrassegno (+ € 6,50) Bonifico anticipato Carta di credito o POS
 Ordini sup. a € 130,00 (i.e.): Contrassegno (+ € 6,50) R.B. 30 gg. d.f. Carta di credito o POS

IBAN Ivan Ilic' srl: IT50N0569601625000003415X03 IBAN Cliente:

Carta di credito o POS Visa Mastercard Numero Scadenza

DATA TIMBRO E FIRMA

Ai sensi della legge 196/03 le rammentiamo l'esistenza dei diritti che la legge stessa riserva ai titolari dei dati personali e, in particolare del diritto di verifica e di richiederne la cancellazione. Con la compilazione della presente cartolina, Lei consente alla raccolta dei dati forniti e alla loro comunicazione ai nostri partner commerciali al fine di poter ricevere informazioni e offerte commerciali. In caso di dissenso barri la casella qui a fianco.



IVAN ILIC' srl
 Via L. Muratori, 46/11 - 20135 Milano (Italy)
 TEL: +39 02 36 512 990 FAX: +39 02 55 016 646
ilic@ilicdental.com

